

プログラム

7月20日（金）

開会／オリエンテーション

- 9:00-9:30 教育講演1 うまい同時通訳のコツ 植村 研一
座長：西岡 宏
- 9:30-10:00 英日同通研修 A case of an intractable clival chordoma against multi-disciplinary treatment Masaaki Taniguchi
Chair: Hiroshi Nishioka
- 10:00-10:05 JNEF Opening remarks Hiroshi Nishioka

10:05-11:15 Session I Vascular disease

Moderators: Katsumi Sakata and Masahiro Ogino

1. Evaluation of surgical cases of AVM in pre- and post- ARUBA (A Randomized Trial of Unruptured Brain Arteriovenous Malformations) era
Jun Suenaga (Yokohama City University)
Commentator: Yoshihiro Natori
2. Prediction of Cerebral Hyperperfusion phenomenon after Carotid Endarterectomy by Transit time Flowmeter
Hideaki Matsumura (University of Tsukuba)
Commentator: Chie Mihara
3. Occipital artery—anterior cerebral artery bypass with posterior auricular artery—middle cerebral artery bypass for severe stenosis at the internal carotid artery bifurcation: a case report
Ryoko Niwa (Japanese Red Cross Medical Center)
Commentator: Kunihiko Kodama
4. A case of vertebral artery dissection presenting only headache, which had good recovery through antihypertensive therapy
Ryo Oike (Nadogaya Hospital)
Commentator: Kazuhiro Hongo
5. A case of multiple microbleeds and white mater lesion presenting with a variety of symptoms and cognitive dysfunction
Miyu Kikuchi (Saitama medical center/University)
Commentator: Taijun Hana

6. Phase I clinical trial of intracerebral transplantation using bone marrow stromal cell (BMSC) against acute ischemic stroke (RAINBOW project)

Masahito Kawabori (Hokkaido University Graduate School of Medicine)

Commentator: Isao Date

11:20-12:10 **Session II Endovascular Treatment**

Moderators: Chie Mihara and Takeshi Kondo

7. Development of a novel device for measuring the contact force of the coils against the aneurysmal wall in an *in vitro* model

Shinya Miyamoto (Teikyo University Chiba Medical Center)

Commentator: Masahito Kawabori

8. Treatment strategy for tiny ruptured cerebral aneurysms: report of three cases

Takuya Yoshida (Saitama Medical Center/University)

Commentator: Toshiki Endo

9. Mechanical thrombectomy by the Mito Mobile Endovascular Therapy Team: real time performance and efficacy improvement

Noriyuki Watanabe (Faculty of Medicine, University of Tsukuba)

Commentator: Kunihiko Kodama

10. Clinical experiences in Toronto

Hidehiro Okura (Juntendo Urayasu Hospital)

Commentator: Takafumi Wataya

12:15-13:00 ランチョンセミナー

座長：西岡 宏

原 貴行 (国家公務員共済組合連合会 虎の門病院 脳神経外科)

共催：帝人ファーマ株式会社

13:05-13:25 運営委員会／休憩

13:30-14:30 **Session III Brain tumor**

Moderators: Takuya Akai and Yoshinori Higuchi

11. Efficacy of Photodynamic Therapy using Talaporfin Sodium for Glioblastoma stem cell
Megumi Ichikawa (Tokyo Medical University Ibaragi Medical Center)
Commentator: Akira Matsumura

12. A case of anaplastic glioma in the right frontal lobe indicating a possible malignant transformation
Masamichi Endo (Saitama Medical Center/University)
Commentator: Takashi Kon

13. Hammock middle cerebral artery and delayed infarction in the lenticulostriate artery after a staged resection of giant insular glioma: A case report
Shinichi Origuchi (Chiba University Graduate School of Medicine)
Commentator: Takeshi Kondo

14. Expression of CD133 as a putative prognostic biomarker to predict intracranial dissemination of primary spinal cord astrocytoma
Tomoo Inoue (Tohoku University, Graduate school of Medicine)
Commentator: Muneyoshi Yasuda

15. Primary central nervous system lymphoma after long-term high-dose steroid therapy
-Two case reports- Jun Isozaki (Yokohama City University and Yokohama Rousai Hospital)
Commentator: Soichi Oya

14:35-15:35 **Session IV Simulation, MRI**

Moderators: Masaaki Taniguchi and Ichiro Takumi

16. Microsurgery Simulator of Cerebral Aneurysm Clipping with Interactive Cerebral Deformation Featuring a Virtual Arachnoid
Naoyuki Shono (The University of Tokyo Hospital)
Commentator: Junko Matsuyama

17. Computational fluid dynamics (CFD) simulation of cerebrospinal fluid in the ventricular system
Takafumi Wataya (Shizuoka Children's Hospital)
Commentator: Hiromichi Hosoda

18. Usefulness and limitation of non-contrast MRI images for preoperative simulation on microvascular decompression

Kunihiko Kodama (Nagano Municipal Hospital)

Commentator: Yoshinori Higuchi

19. Artifacts of adjustable pressure shunt systems, tendency of smaller artifacts in 3.0 T MRI than 1.5 T MRI

Yuki Amano (Seirei Hamamatsu General Hospital)

Commentator: Yasushi Shibata

20. In vivo 3D analysis of cervical endplate subchondral bone density distribution

Takayuki Hara (Juntendo University)

Commentator: Tomoo Inoue

15:50-17:00 **Session V Surgery and approach**

Moderators: Yoshihiro Natori and Takafumi Wataya

21. A case of laterally-extended high-positioned chordoma treated by high cervical retropharyngeal approach

Takuya Nakamura (Nagano Municipal Hospital and Shinshu University, School of Medicine)

Commentator: Masaaki Taniguchi

22. Muscular-stage dissection during far lateral approach and its transcondylar extension

Akihito Sato (Tokyo-Kita Medical Center and Tokyo Medical and Dental University)

Commentator: Katsumi Sakata

23. Intentional two-staged surgery for a large glossopharyngeal schwannoma with intra- and extra-cranial extension- A case report

Daisu Abe (Shioda Memorial Hospital)

Commentator: Soichi Oya

24. Inter-Capsular Resection of Cervical Vagus Nerve Schwannoma -Technical Note-

Masafumi Kuroiwa (Shinshu University School of Medicine)

Commentator: Ryu Kurokawa

25. A Case of Nodular Fasciitis Causing Decreased Visual Acuity

Ako Matsuhashi (National Center for Child Health and Development)

Commentator: Takuya Akai

26. Microvascular decompression is effective for oculomotor nerve palsy caused by posterior cerebral artery compression
Youhei Takeuchi (South Miyagi Medical Center)
Commentator: Takaomi Taira

17:05-18:05 **Session VI Trauma, etc**

Moderators: Takaomi Taira and Yasushi Shibata

27. Effectiveness of minimal removal of subdural hematoma in term neonates with intracranial hemorrhage and severe respiratory failure
Goichiro Tamura (Ibaraki Children's Hospital)
Commentator: Takafumi Wataya
28. Predictive factors of elevated intracranial pressure required decompressive craniectomy in moderate to severe traumatic brain injury patients from the Japan Neurotrauma Data Bank (Project 2009)
Miwa Kiyohira (Yamaguchi University School of Medicine)
Commentator: Masahiro Ogino
29. Treatment of traumatic intracranial hemorrhage in patients with pre-injury dual antiplatelet use: Wait-and-see versus aggressive intervention
Adam Tucker (Kitami Red Cross Hospital)
Commentator: Ichiro Takumi
30. Trapping of recurrent A1 segment dissecting aneurysm after stent assisted coil embolization: case report
Hajime Ono (St. Marianna University Toyoko Hospital)
Commentator: Atsushi Saito
31. Mining-guided future prediction-The 20 hottest neuro-oncological fields in 2019
Taijun Hana (The University of Tokyo)
Commentator: Takamitsu Fujimaki

18:05-18:10 **JNEF Closing remarks** **Hiroshi Nishioka**

18:15-19:00 **教育講演2 First Steps Towards Presenting in English** **Jeremy Williams**
Chair: Hiroshi Nishioka

19:00 **Welcome party and Sammy's Award**

7月21日 (土)

- 9:00-9:10 同時通訳研修オリエンテーション 西岡 宏
- 9:10-10:10 日英同通研修 第1部 座長：黒川 龍
- i 再発性クッシング病の ACTH 産生腫瘍内に低分化型神経内分泌癌を合併した1例
虎の門病院 間脳下垂体外科、東京医科歯科大学大学院医歯学総合研究科包括病理学分野、冲中成人病研究所 福原 紀章
- ii 当院での rt-PA 静注療法におけるプロトコール整備とその効果
中村記念病院 脳神経外科 御神本 雅亮
- 10:20-11:20 日英同通研修 第2部 座長：近 貴志
- iii レザフィリン[®]を用いた光線力学的治療法の Glioblastoma stem cell に対する有効性
東京医科大学茨城医療センター 脳神経外科 市川 恵
- iv Threshold Field Painting による微細血管描出の効率化
東京大学医学部附属病院 脳神経外科 庄野 直之
- 11:30-12:00 教育講演3 What I learned through/for simultaneous interpretation 藤巻 高光
座長：西岡 宏
- 12:05-12:15 次期会長挨拶 聖マリアンナ医科大学病院 脳神経外科 太組 一朗
- 12:15-12:25 表彰式
- 12:25-12:35 団長総括 日本脳神経外科同時通訳団 団長 伊達 勲
- 12:35-12:45 同時通訳研修閉会の辞 西岡 宏